

TURMIX



TX 62

Milchschaumer
Emulsionneur à lait
Cappuccinatore
Milk Frother



Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years' service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:
Visit our homepage for further information about our products and assortment:

www.turmix.ch

www.turmix.at

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Security hints

- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never touch live parts.

- Nie drehende Teile berühren. Verletzungsgefahr!
- Ne jamais toucher les pièces rotatives. Danger de blessure!
- Non toccare mai le parti rotanti. Pericolo di lesione!
- Never touch rotating parts. Risk of injury!

- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).

- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.

- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).

- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Olen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.

■ Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

■ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ Gerät nur mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden.

■ Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fourni.

■ Utilizzare l'apparecchio solo insieme alla relativa base fornita.

■ Use the appliance only with the appliance base delivered

■ Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

■ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!

■ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

■ Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

■ Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

■ Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

■ Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

■ Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.

■ Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

■ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

■ Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

■ Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

Garantie Garantie Garanzia Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemäße Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto.

Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee corresponds with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are all wear parts as well as inappropriate use or maintenance as well as modifications or repairs done by unauthorised third parties. **Please keep your proof of purchase to verify any claims under warranty.**

Entsorgung Mise au rebut Smaltimento Disposal



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

TURMIX

TX 62

Rührreinsatz für Schaum & Milch
Bateur pour mousse & lait
Sbattitore per schiuma & latte
Driven whisk for foam & milk

Deckel
Couvercle
Coperchio
Lid

Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche/arrêt
Interruttore On/Off
On/Off switch

Handgriff
Poignée
Impugnatura
Handle

1 x drücken: heisser Schaum
Presser 1 x: mousse chaude
Premere 1 x: schiuma calda
Press 1 x: hot foam



2 x drücken: heisse Milch
Presser 2x: lait chaud
Premere 2x: latte caldo
Press 2x: hot milk



2 Sek. drücken: kalter Schaum
Presser pendant 2 sec.: mousse froide
2 sec stampa: schiuma a freddo
2 sec. press: cold foam



Krug
Verseuse
Brocca
Jug

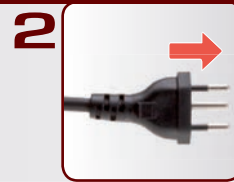


Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Vor dem Erstgebrauch reinigen
Nettoyer avant la première utilisation
Pulire prima di utilizzarlo per la prima volta
Clean before use



Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Collocare l'apparecchio in modo stabile
Place appliance on a stable surface



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance



Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid

- INFO:**
- Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air
Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto
Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the open air
 - Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)
Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA)
 - Gerät nie ohne Deckel betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle
Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio
Never use the appliance without the lid

Zubereiten Préparation Preparazione Preparation

Gekühlte UHT-Milch ergibt den besten Schaum
La meilleure mousse s'obtient avec du lait UHT réfrigéré
Il latte freddo UHT dà la schiuma migliore
Cooled UHT milk gives the best results



Milch einfüllen
Remplir le lait
Riempire di latte
Fill with milk

MAX MILK
für heisse Milch
pour lait chaud
per latte caldo
for hot milk

250 ml

MAX FROTH
für Milchschaum
pour mousse de lait
per schiuma di latte
for milk foam

150 ml

Maximale Füllmenge beachten
Observer le niveau maximal de remplissage
Osservare il livello di massimo riempimento
Note maximum level



Deckel einsetzen
Poser le couvercle
Mettere il coperchio
Put on the lid



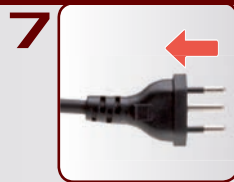
Zubereitung starten (gewünschte Funktion wählen)
Démarrer la préparation (choisir la fonction souhaitée)
Avviare la preparazione (scegliere la funzione desiderata)
Start preparation (choose favoured function)

Gerät schaltet automatisch aus
L'appareil s'arrête automatiquement
L'apparecchio si arresta automaticamente
Appliance switches off automatically

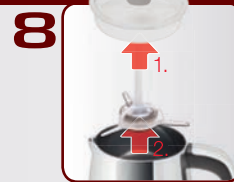
- INFO:**
- Keine frische Vollmilch (Milchfettanteil >3.0%) verwenden
Ne pas utiliser de lait entier frais (matière grasse >3.0%)
Non usare latte intero fresco (contenuto di grassi >3,0%)
Do not use fresh full cream milk (Fat content >3.0%)
 - Bei zu grosser Füllmenge kann der Krug überlaufen
En cas de remplissage excessif, la verseuse risque de déborder
Riempendo troppo la brocca, il contenuto può fuoriuscire
By exceeding the filling capacity the jug may overflow
 - Zubereitung kann manuell unterbrochen werden
La préparation peut être interrompue manuellement
La preparazione può essere interrotta manualmente
Preparation can be interrupted manually

Nach dem Zubereiten Après la préparation Dopo la preparazione When preparation is complete

Gerät sofort reinigen
Nettoyer immédiatement l'appareil
Pulire subito l'apparecchio
Clean appliance immediately



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio
Unplug appliance



Deckel/Rührreinsatz entfernen
Retirer le couvercle/le batteur
Togliere il coperchio/il sbattitore
Remove lid/driver whisk



Milch/Schaum ausgiessen
Verser le lait/la mousse
Prelevare la schiuma/latte
Pour milk/foam



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Allow appliance to cool

- INFO:**
- Beim Schaum entnehmen, keine Löffel aus Metall benutzen
Ne pas utiliser de cuillère en métal pour prélever la mousse
Per togliere la schiuma, non usare cucchiari di metallo
Do not remove foam with a metal spoon
 - Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare
Appliance is hot. Leave to cool down before storing
 - Gerät für Unbefugte unerreikbaar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile
Store appliance away from unauthorized persons

Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning

Zuerst Netzstecker ziehen und abkühlen lassen
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare
Unplug first and let cool down



Demontieren
Démontier
Smontare
Demount



Mit heissem Spülwasser waschen, spülen, trocknen
Laver avec un produit à vaisselle, rincer, sécher
Lavare con acqua calda, sciacquare, poi asciugare
Wash with hot dishwater, rinse, then dry



Gehäuse/Gerätesockel feucht abwischen
Nettoyer l'appareil/le socle avec un chiffon humide
Pulire l'involucro/la base con un panno umido
Wipe housing/base with moist cloth

- INFO:**
- Gerät (inkl. Gerätesockel) nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen.
Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil (y compris le socle) dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio (compreso la base) sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
Never immerse appliance (incl. base) in water/other fluids. Danger of short-circuiting!
 - Keine scheuernden/ätzenden Reinigungsmittel verwenden
Ne pas utiliser de détergent abrasif/corrosif
Non utilizzare detergenti abrasivi/corrosivi
Do not use any abrasive/corrosive detergents

Rezeptvorschläge
Suggestions de recettes
Proposte per ricetta
Serving suggestions

- Getränke nach Belieben süßen/verfeinern
- Sucrez/affiner les boissons à votre goût
- Addolcire/Raffinare bibite a piacimento
- Sweeten/flavour according to taste



ATTE



Der perfekte Milchschaum für Cappuccino, Caffè Latte, Latte Macchiato und Ice Coffee

Une mousse de lait parfaite pour cappuccino, caffè latte, latte macchiato et ice coffee

La schiuma di latte perfetta per cappuccino, caffè latte, latte macchiato e ice coffee

The perfect milk foam for cappuccino, caffè latte, latte macchiato and ice coffee



Drei Funktionen: 1 x drücken: heisser Schaum, 2 x drücken: heisse Milch, 2 Sek. drücken: kalter Schaum

Trois fonctions: Presser 1 x: mousse chaude, presser 2 x: lait chaud, presser pendant 2 sec.: mousse froide

Tre funzioni: Premere 1 x: schiuma calda, premere 2 x: latte caldo, 2 sec stampa: schiuma a freddo

Three functions: Press 1 x: hot foam, press 2x: hot milk, 2sec. press: cold foam



Magnetisch angetriebener Rührersatz. Herausnehmbar für einfache Reinigung.

Bateur avec entraînement magnétique. Amovible pour un nettoyage aisé

Sbattitore con azionamento magnetico. Removibile per una facile pulizia

Magnetic driven whisk. Removable for easy cleaning

Adressen Addresses Indirizzi Addresses



CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.turmix.ch

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 5
CH-8303 Bassersdorf
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.turmix.at